

## MASTER'S THESIS

### 性別語言分析: 張愛玲《半生緣》的男女對話

雷嘉瑩

*Date of Award:*  
2003

[Link to publication](#)

#### **General rights**

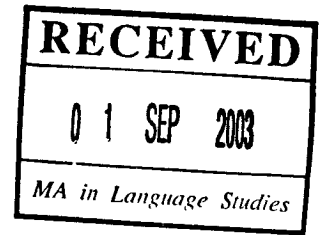
Copyright and intellectual property rights for the publications made accessible in HKBU Scholars are retained by the authors and/or other copyright owners. In addition to the restrictions prescribed by the Copyright Ordinance of Hong Kong, all users and readers must also observe the following terms of use:

- Users may download and print one copy of any publication from HKBU Scholars for the purpose of private study or research
- Users cannot further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- To share publications in HKBU Scholars with others, users are welcome to freely distribute the permanent URL assigned to the publication

性別語言分析 — 張愛玲《半生緣》的男女對話

雷嘉瑩

學號： 01404849



畢業論文

語言研究學碩士學位課程

香港浸會大學

二零零三年八月

**Gender Discourse Analysis on the mixed-sex conversations of  
Zhanghai-ling's novel *Half Life Love*.**

**Abstract:** This research explores the gender discourse of the two main male and female characters and their mixed-sex conversations, with other characters in Zhanghai-ling's novel "Half Life Love"

This research focuses on the nine distinct features of gender language. They are 1. total number of turns and words used, 2. tag question, 3. rhetorical question, 4. interruption, 5. topic change, 6. over-politeness, 7. vocatives, 8. expression of uncertainty and the use of hedges and 9. rude words, jokes and testing.

By looking at the 1016 turns of mixed-sex conversation of both main characters with other roles, we find that five of the above – mentioned gender discourse features could be applied on fictional language. They are the total number of turns and words used, use of rhetorical question, interruption, topic change, over-politeness, and vocatives.

This research serves as a start to look into the application of gender discourse analysis on Chinese fiction.

## 性別語言分析 — 張愛玲《半生緣》的男女對話

本論文旨在以性別語言理論分析張愛玲小說 — 《半生緣》中兩位男女主沈世鈞及顧曼楨與異性角色的對話，驗證小說中異性對話會否符合性別語言的特徵。研究以書中兩個男女主角跟異性的對話為研究對象。具體來說，包括女主角向男士說話，男性向女主角說話，男主角向女性說話和女性向男主角說話。這四者可併合為兩類異性對話，一為男性向女性說話，另一類為女性向男性說話。

本研究進行分析的九項性別語言特徵為：包括（一）發言次數、（二）附加問句、（三）反問句、（四）打斷別人的說話的次數、（五）改變對方話題方向、（六）過分有禮的表現、（七）稱謂語和提及話、（八）把握不大的言語及委婉的用法及（九）粗言和揶揄別人的話。

通過書中男女主角與其他異性的一千零一十六次的對話，本研究發現共有五項性別語言特徵得以引證。此五項特徵為發言次數、附加問句、打斷別人的說話的次數、改變對方話題方向、過分有禮的表現和把握不大的言語及委婉的用法。

## 目錄

第一章 前言	1
1.1 性別和性別語言	1
1.2 性別語言的研究	2
1.3 張愛玲的《半生緣》	3
1.4 論文結構	8
第二章 本研究的意義	10
第三章 理論架構	13
第四章 前人研究綜述	26
4.1 用文學作品對話進行性別語言的研究	26
4.2 有關男女說話量的研究	27
4.3 有關使用附加問句的研究	27
4.4 有關使用疑問句的研究	28
4.5 有關打斷別人說話的研究	29
4.6 有關改變對方話題方向的研究	29
4.7 有關禮貌表現的研究	30
4.8 有關稱謂語的研究	30
4.9 有關委婉語的研究	30
4.10 有關粗言的研究	31

4.11 有關說揶揄別人的研究	32
4.11 有關張愛玲《半生緣》的研究	32
第五章 研究方法	34
5.1 研究對象	34
5.2 名詞解釋	39
第六章 資料分析	50
第七章 討論	55
第八章 啓示及局限	68
8.1 啓示	68
8.2 局限	70
第九章 結語	72
參考書目	76